

A m t s b l a t t

der Gemeinde Mittelherwigsdorf

mit den Ortsteilen

Eckartsberg, Mittelherwigsdorf

Oberseifersdorf, Radgendorf



Anschrift: Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf • Am Gemeindeamt 7 • 02763 Mittelherwigsdorf • Telefon: 0 35 83 / 5 01 30 • Fax: 0 35 83 / 50 13 19
Internet: www.mittelherwigsdorf.de • E-Mail: gemeinde@mittelherwigsdorf.de

Nr. 02

9. Februar 2011

20. Jahrgang

Beschlüsse aus der Sitzung des Gemeinderates am 24.01.2011

Beschluss Nr.: 01/01/11

Der Gemeinderat beschließt die Haushaltssatzung und -plan 2011.

Abstimmungsergebnis:

16 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

Beschluss Nr.: 02/01/11

Der Gemeinderat beschließt dem Rahmenvertrag zwischen dem Freistaat Sachsen, vertreten durch das Landesamt für Umwelt, Landwirtschaft und Geologie und dem Sächsischen Städte- und Gemeindetag beizutreten und dafür eine Ausgabe in Höhe von 3.480 € außerplanmäßig im Haushaltsjahr 2011 bereitzustellen.

Haushaltsstelle	Bezeichnung	ÜPL-APL-Betrag
2.6100.006.9320	Lärmkartierung	3.480,00 €
2.9000.001.3610	Investive Schlüsselzuweisung	3.480,00 €
	Differenz	0,00 €

Abstimmungsergebnis:

14 Ja-Stimmen / 1 Nein-Stimme / 1 Stimmenthaltung

Beschluss Nr.: 03/01/11

Der Gemeinderat beschließt folgende außerplanmäßige Einnahmen und Ausgaben im Haushaltsjahr 2010:

Haushaltsstelle	Bezeichnung	Plansumme alt Euro	ÜPL-APL Betrag Euro	Betrag neu Euro
Verwaltungshaushalt:				
Einnahmen:				
1.3410.1770	Spende OSTEK für Jugendarbeit	0,00	150,00	150,00
1.4643.1770	Spende KiHa EB	0,00	300,00	300,00
1.9000.0410	Allgemeine Schlüsselzuweisung	952.100,00	78,75	952.178,75
	Gesamtsumme Einnahmen	952.100,00	528,75	952.628,75
Ausgaben:				
1.3410.7850	Zuschuss Spende SG Rotation	900,00	150,00	1.128,75
1.3410.7850	Zuschuss Gewerbesteuererlass SG		78,75	
1.3410.7850	Gesamt Zuschuss SG Rotation	900,00	228,75	1.128,75
1.4643.5900	Beschäftigungsmaterial KiHa EB	1.540,00	300,00	1.840,00
	Gesamtsumme Ausgaben	2.440,00	528,75	2.968,75
	Saldo Verwaltungshaushalt	949.660,00	0,00	949.660,00

Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf

Montag 09:00 – 12:00 Uhr
Dienstag 09:00 – 12:00 Uhr und 13:00 – 18:00 Uhr
Donnerstag 09:00 – 12:00 Uhr und 13:00 – 15:00 Uhr

Bernd Rößner, Bürgermeister

Gemeinderatssitzung Februar

Die Gemeinderatssitzung im Monat Februar findet am **Montag, dem 28. Februar 2011, 19:30 Uhr**, im Feuerwehrdepot Mittelherwigsdorf, Straße der Pioniere 23, statt.

Die Tagesordnung ist den Aushängen zu entnehmen und wird unter www.mittelherwigsdorf.de bekannt gegeben. Gäste sind wie immer herzlich willkommen.

Bernd Rößner, Bürgermeister

Haushaltsstelle	Bezeichnung	Plansumme alt Euro	ÜPL-APL Betrag Euro	Betrag neu Euro
Vermögenshaushalt:				
Einnahmen:				
2.2111.001.3610	Förderung energet. San. Turnhalle	0,00	15.507,00	15.507,00
2.4643.003.3610	Förderung Freispielfläche EB	24.883,00	15.117,00	40.000,00
2.6300.004.3612	Förderung Fußweg Hauptstr. 37 MH	41.267,00	30.164,59	71.431,59
	Gesamtsumme Einnahmen	66.150,00	60.788,59	126.938,59
Ausgaben:				
2.1400.003.9350	Rasenmäher Sportzentrum	0,00	4.200,00	4.200,00
2.1400.003.9500	Sanierung Sportplätze	0,00	26.424,00	26.424,00
2.6300.004.9502	Fußweg bei Hauptstr. 37 MH	41.267,00	30.164,59	71.431,59
	Gesamtsumme Ausgaben	41.267,00	60.788,59	102.055,59
	Saldo Vermögenshaushalt	24.883,00	0,00	24.883,00

Über die nicht verbrauchten Ausgaben darf ein Haushaltsausgaberesult zur Übertragung in das Jahr 2011 gebildet werden.

Abstimmungsergebnis:

16 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

Beschluss Nr.: 04/01/11

Der Gemeinderat beschließt Verbleib, Neubildung und Abgänge von Haushaltsresten in der Jahresrechnung 2010.

Abstimmungsergebnis:

16 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

Beschluss Nr.: 05/01/11

Der Gemeinderat erteilt das gemeindliche Einvernehmen zum Antrag auf Vorbescheid zur Errichtung eines Wohnhauses, Gemarkung Oberseifersdorf, Flst.-Nr. 897/17 und 897/18.

Abstimmungsergebnis:

16 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

Bekanntmachung der Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2011

Aufgrund der §§ 74 ff der Gemeindeordnung des Freistaates Sachsen in der Fassung vom 18. März 2003, zuletzt geändert am 26. Juni 2009 (GVBl. S. 323) hat die Gemeindevertretung der Gemeinde Mittelherwigsdorf in der Sitzung vom 24. Januar 2011 folgende Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2011 beschlossen:

Beschluss-Nr.: 001/01/11

§ 1

Der Haushaltsplan wird festgesetzt mit

- | | |
|---|----------------|
| 1. die Einnahmen und Ausgaben von je | 6.332.241 Euro |
| davon | |
| im Verwaltungshaushalt je | 4.764.687 Euro |
| im Vermögenshaushalt je | 1.567.554 Euro |
| 2. dem Gesamtbetrag der vorgesehenen Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsfördermaßnahmen (Kreditermächtigung) von | 0 Euro |
| 3. dem Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen von | 0 Euro |

§ 2

Der Höchstbetrag der Kassenkredite, die zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben in Anspruch genommen werden dürfen, wird festgesetzt auf 600.000 Euro

§ 3

Die Hebesätze werden festgesetzt

- für die Grundsteuer
 - für die land- und forstwirtschaftlichen Betriebe (Grundsteuer A) auf 300 v. H.
 - für die Grundstücke (Grundsteuer B) auf 400 v. H. der Steuermessbeträge;
- für die Gewerbesteuer auf 400 v. H. der Steuermessbeträge.

§ 4

(Für etwaige weitere Bestimmungen nach § 74 Abs. 2 Satz 2 der Sächsischen Gemeindeordnung.)

Mittelherwigsdorf, 4. Februar 2011

Rößner, Bürgermeister

Die Bekanntmachung erfolgt aufgrund des § 76 Abs. 3 der Gemeindeordnung des Freistaates Sachsen unter dem Hinweis, dass der Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2011 in der 7. Kalenderwoche **von Montag, den 14.2.2011, bis Sonntag, den 20.2.2011** je einschließlich während der üblichen Öffnungszeiten im Gemeindeamt OT Mittelherwigsdorf, 1. Etage, Zimmer 4, zur kostenlosen Einsicht für jedermann ausgelegt ist.

Durch die Rechtsaufsichtsbehörde genehmigungspflichtige Teile sind im Haushalt nicht enthalten. Einen Bescheid unserer Rechtsaufsichtsbehörde Landratsamt Görlitz, Dezernat I Kommunalamt, zum Vollzug der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen über die Haushaltssatzung und Haushaltsplan 2011 erhielten wir am 4.2.2011.

Mittelherwigsdorf, 4. Februar 2011

Rößner, Bürgermeister

Als Gast im Gemeinderat

Die schwerwiegendste Nachricht kam am Ende dieser Gemeinderatssitzung. Im vorletzten Tagesordnungspunkt „Informationen“ gibt es eigentlich immer die eine oder andere spannende Neuigkeit zu hören. Aber mit einem, mit lauter Stimme, gesprochenen Satz „Vor dem Gemeinderat gebe ich folgende Erklärung ab...“ hatte der Bürgermeister seine Mitteilungen noch nie begonnen. Entsprechende Aufmerksamkeit war ihm sicher. Und dann erfuhren Ratsmitglieder und Gäste an diesem 24. Januar um 20.15 Uhr, dass Bernd Rößner die Absicht hat, seine Tätigkeit als Bürgermeister zum 31.12. dieses Jahres zu beenden.

Im Juni 1990, noch in der DDR, trat er in Oberseifersdorf sein Amt an. Mit dem Mandat der Oberseifersdorfer und später der Mittelherwigsdorfer hat er die Gemeinde seitdem geführt. Und eine gute, im Verhältnis zu den meisten anderen Kommunen sogar sehr gute, Bilanz spricht für ihn. Durchaus möglich, dass man später einmal von einer „Ära Rößner“ sprechen wird. Welche allerdings, wie wir alle hoffen, ab 2012 eine positive Fortsetzung erfährt.

„Zeit, an junge Leute zu übergeben. Leute mit Erfahrung und mit Qualifikation“ sagte der Bürgermeister. Die Bürger werden die Wahl haben und hoffentlich einem geeigneten Nachfolger das Mandat erteilen, der allerdings den „Schlüssel zum Gemeindeamt“ NICHT aus den Händen seines Vorgängers erhalten wird. Das Deutsche/Sächsische Kommunalrecht schreibt andere „Spielregeln“ vor: Da Bernd Rößner mitten in seiner Amtszeit „abtreten“ will, muss er um „Versetzung in den Ruhestand“ bitten. Die Rechtsaufsicht wird dann prüfen, ob seine Gründe anerkannt werden können. Was, da er im April bereits das 66. Lebensjahr erreicht, nur ein formaler (aber amtlich nötiger) Vorgang ist. Mit dem Ruhestand wird dann ein „Amtsverweser“ „bestellt“, der dann die Gemeinde vertretungsweise führt und die notwendigen Neuwahlen organisiert. Ein neuer Bürgermeister ist vermutlich im April 2012 zu erwarten.

Für den Haushalt 2011 ist Bernd Rößner noch zuständig. Die Haushaltssatzung wurde in dieser Sitzung einstimmig verabschiedet. Traditionell gut vorbereitet durch die Kämmerer und Beratungen im Vorfeld. Die wichtigsten der fast 30 Einzelmaßnahmen des Haushaltsplanes 2011 wurden per Beamer Räten und Gästen noch einmal kurz erläutert. Das 56-seitige Dokument, das allen Ratsmitgliedern vorlag, macht deutlich, dass sich die Gemeinde viel vorgenommen hat. Wie gesetzlich gefordert, hat der Plan natürlich auch wieder zur Einsicht ausgelegt.

Nicht einstimmig wurde der Beitritt zum „Rahmenvertrag Lärmkartierung“ beschlossen. Aufgrund einer „EG-Richtlinie“ von 2002 sind aus Gründen der Bekämpfung von Umgebungslärm die Kommunen verpflichtet, Lärmkarten zu erstellen. Das „Wie“ und „Warum“ scheint so speziell zu sein, dass es mit einfachen Worten wohl nicht zu vermitteln ist. Genauso der Fakt, dass für unsere Gemeinde diese Maßnahme für 5,5 km B 178 und 0,25 km B 96 durchzuführen muss. Sie sind als Hauptlärmquellen ausgewiesen und werden mit mehr als 3 Millionen Kraftfahrzeugen pro Jahr veranschlagt. Das wäre immerhin ca. alle 10 Sekunden ein Auto. Rund um die Uhr. Ob das so ist, mag dahingestellt sein. Wenn die Gemeinde jetzt dem Vertrag beitritt, betragen die Kosten für diese Kartierung maximal 600 Euro/km. So geschah es und man kann auf die Lärmwerte gespannt sein.

Genauso wie wir optimistisch in ein neues Jahr gehen sollten, in dem die Ergebnisse der anspruchsvollen Haushaltsvorhaben wichtiger sein dürften, als die Ergebnisse der Lärmkartierung.

Dietmar Rößler

Grundsteuern und Abgaben

Sehr geehrte Steuer- und Abgabenzahler, wir möchten Sie darauf hinweisen, dass am **15.02.2011** die nächste Fälligkeit für Grundsteuern und Abgaben ist. Bitte beachten Sie diesen Termin, um unnötige Mahngebühren zu vermeiden. Die Höhe der Grundsteuern und Abgaben entnehmen Sie bitte dem letzten Ihnen zugegangenen Bescheid. In diesem Jahr wurden neue Bescheide nur bei eingetretenen Veränderungen und in Ausnahmefällen verschickt, der überwiegende Teil der Grundsteuer- und Abgabenzahler hat 2011 keinen neuen Bescheid erhalten.

Nach wie vor besteht auch die Möglichkeit, fällige Beträge im Lastschriftverfahren durch die Gemeindekasse einziehen zu lassen. Entsprechende Formulare erhalten Sie in der Gemeindekasse oder unter im Internet unter www.mittelherwigsdorf.de.

M. Hallmann, Gemeindekasse

Genehmigungspflicht nach Baumschutzsatzung der Gemeinde

Aus gegebenem Anlass weisen wir darauf hin, dass nach der Änderung des Landesumweltrechts im Herbst 2010 die **Genehmigungspflicht** für Baumfällungen **nicht generell aufgehoben** wurde. Nur für bestimmte Arten in Abhängigkeit vom Standort wurden Erleichterungen geschaffen.

Der Verbotszeitraum für Fällungen und Kürzungen vom 01.03. bis 30.09. eines jeden Jahres gilt nach wie vor. Bitte informieren Sie sich im konkreten Einzelfall bei der Gemeindeverwaltung, Frau Faßl (Tel.: 0 35 83/50 13-15), ob eine Genehmigung erforderlich ist. So können Sie unangenehme Bußgeldverfahren vermeiden.

Die OFFENE LISTE MITTELHERWIGSDORF informiert: Der traditionelle Dienstag Treff vor der Gemeinderatssitzung hat sich dieses Jahr auf **Mittwoch** verschoben!

Die Möglichkeit Allen am Gemeindeleben Interessierten, sich auszutauschen oder Belange den Gemeinderäten der Offenen Liste vorzubringen zu bieten, bleibt bestehen.

Sowie auch der gemütliche Rahmen und Ort. Freuen wir uns auf ein konstruktives Zusammensein am **Mittwoch, 23. Februar 2011, um 20.00 Uhr** in der Feldschenke, Oberseifersdorf.

Herzliche Einladung an alle Einwohner der Gemeinde!

Für die OLM: Martin Bühler

700 ²⁰¹² JAHRE MITTELHERWIGSDORF

Der Ortsteil Mittelherwigsdorf wird im Jahr 2012 das 700. Jubiläum seiner Ersterwähnung aus dem Jahre 1312 begehen. Dieser Anlass soll am Pfingstwochenende des Jahres 2012 (25.-27. Mai) in Mittelherwigsdorf drei Tage lang gefeiert werden. Die Vorbereitungen für die Festtage sind bereits angelaufen, so wollen die Gemeinde und die Mittelherwigsdorfer Vereine gemeinsam das Jubiläum organisieren.

Da die Vorbereitung und Durchführung eines Festes in dieser Größenordnung nicht nur erheblichen organisatorischen, sondern auch einen enormen finanziellen Aufwand bedeuten, möchten wir die Gewerbetreibenden, Einwohner und alle anderen, die sich mit Mittelherwigsdorf in unterschiedlichster Weise verbunden fühlen, dazu aufrufen, mit einer Spende zum Gelingen der 700-Jahr-Feier beizutragen.

Ab sofort können Sie Ihre Spende auf das folgende Bankkonto der Gemeinde Mittelherwigsdorf überweisen:

Sparkasse Oberlausitz-Niederschlesien
Kontonummer: 3 000 031 641
Bankleitzahl: 850 501 00
Verwendungszweck: Spende 700 Jahre
Mittelherwigsdorf

Die Namen der Spender werden im Rahmen des Festes veröffentlicht, eine Spendenquittung wird auf Wunsch selbstverständlich ausgestellt. Bitte wenden Sie sich dazu an die Gemeindekasse unter Telefon 0 35 83/50 13 20 oder per eMail an gemeinde@mittelherwigsdorf.de.

Die Gemeinde Mittelherwigsdorf bedankt sich im Namen aller Organisatoren im Voraus für Ihre geschätzte Unterstützung und möchte Sie schon heute herzlichst zur Festveranstaltung am 25. Mai 2012 einladen.




 Bernd Rößner
 Bürgermeister

Bevölkerungsstatistik für das Jahr 2010

	Zuzüge	Wegzüge	Geburten	Sterbefälle
OT Mittelherwigsd.	65	66	6	28
OT Oberseifersdorf	50	44	6	8
OT Eckartsberg	25	32	5	11
OT Radgendorf	4	3	2	-

Am 31.12.2010 lebten **3834** Einwohner mit Hauptwohnung in Mittelherwigsdorf.

Davon waren **1701** im OT Mittelherwigsdorf
1119 im OT Oberseifersdorf
885 im OT Eckartsberg
129 im OT Radgendorf gemeldet.

Rafelt, Sachbearbeiterin

Mitteilungen vom Einwohnermeldeamt

Sterbefälle



OT Oberseifersdorf

Springer, Gertrud am 04.01.2011
 Eckhold, Erna am 08.01.2011
 Naumann, Rosemarie am 10.01.2011

OT Mittelherwigsdorf

Pilz, Martha am 23.12.2010
 Küntscher, Rosemarie am 05.01.2011
 Zückner, Helene am 11.01.2011

Herzliches Beileid

Geburten



OT Oberseifersdorf

Krause, Lilly am 30.12.2010
 Oley, Luis am 02.01.2011

Herzlichen Glückwunsch

Familiantanzring 2011

Im Jahr 2011 finden unsere Tanzveranstaltungen zu folgenden Terminen statt:

12.03.11 21.05.11 24.09.11 19.11.11

Verkauf der Anrechkarten:

ehem. Schule (Willi-Gall-Str. 3) in Oberseifersdorf
 Montag, den **28.02.11**, von 16.00 bis 18.00 Uhr
 sowie

Gemeindeamt in Mittelherwigsdorf
 Dienstag, den **01.03.11**, von 16.00 bis 18.00 Uhr

Der Preis beträgt wie gehabt 40,00€ pro Person und Jahr.

Die Veranstaltungen beginnen wieder um 19.30 Uhr (Einlass ab 19.00 Uhr) und enden 0.30 Uhr.

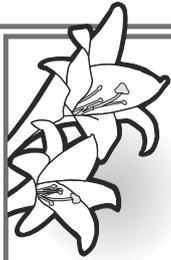
Busabfahrtszeiten

Hinfahrt:	Oberseifersdorf Niederdorf	18.55
	Oberseifersdorf Linde	18.57
	Oberseifersdorf Kretscham	18.59
	Oberseifersdorf Feldschenke	19.00
	Oberherwigsdorf Wendeplatz	19.05
	Oberherwigsdorf Abzweig	
	Niederodw.	19.07
	Oberherwigsdorf Mitte	19.08
	Gasthof Oberherwigsdorf	19.09

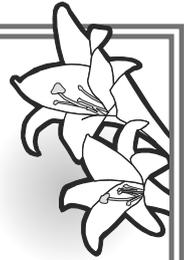
Die Rückfahrt erfolgt um 1.00 Uhr mit einem Bus von Mittelherwigsdorf nach Oberseifersdorf auf gleicher Route wie die Hinfahrt.

Wir wünschen allen Tanzfreudigen im Jahr 2011 wieder viel Spaß!

Der Tanzring



*Wir gratulieren allen Jubilaren recht herzlich
zum Geburtstag und wünschen ihnen
Gesundheit, Freude und Wohlergehen!*



Mittelherwigsdorf

03.03. Kalbas, Klaus	zum 72. Geburtstag
04.03. Lust, Ingeborg	zum 76. Geburtstag
04.03. Ranze, Christa	zum 84. Geburtstag
05.03. Grollmisch, Christa	zum 84. Geburtstag
06.03. Baum, Gisela	zum 74. Geburtstag
06.03. Dutschke, Hugo	zum 95. Geburtstag
07.03. Herte, Harry	zum 72. Geburtstag
07.03. Wünschmann, Marita	zum 73. Geburtstag
08.03. Baßler, Jutta	zum 84. Geburtstag
08.03. Günzel, Helmar	zum 77. Geburtstag
08.03. Kother, Ursula	zum 71. Geburtstag
08.03. Tuppatsch, Gerda	zum 76. Geburtstag
10.03. Bierbaum, Gerhard	zum 78. Geburtstag
10.03. Weiß, Horst	zum 76. Geburtstag
11.03. Linder, Theresia	zum 89. Geburtstag
12.03. Schubert, Gerda	zum 77. Geburtstag
13.03. Grottke, Inge	zum 74. Geburtstag
15.03. Günzel, Ursula	zum 76. Geburtstag
17.03. Krahnert, Johanna	zum 91. Geburtstag
17.03. Melchior; Reinhilde	zum 84. Geburtstag
17.03. Streicher, Gerlinde	zum 70. Geburtstag
18.03. Korselt, Erika	zum 90. Geburtstag
18.03. Leubner, Manfred	zum 77. Geburtstag
20.03. Große, Werner	zum 86. Geburtstag
21.03. Renger, Gisela	zum 70. Geburtstag
21.03. Rother, Albrecht	zum 71. Geburtstag
22.03. Buhl, Martha	zum 92. Geburtstag
22.03. Geißler, Christian	zum 72. Geburtstag
24.03. Heidrich, Brigitte	zum 82. Geburtstag
25.03. Behr, Günter	zum 80. Geburtstag
26.03. Renger, Hildegard	zum 91. Geburtstag
26.03. Trepte, Inge	zum 76. Geburtstag
27.03. Hoerold, Anneliese	zum 84. Geburtstag
28.03. Gross, Edeltraud	zum 79. Geburtstag
28.03. Voelzke, Elfriede	zum 72. Geburtstag
29.03. Erler, Ursula	zum 84. Geburtstag
30.03. Mersiowsky, Regina	zum 76. Geburtstag

Wichernhaus Mittelherwigsdorf

01.03. Hannemann, Käthe	zum 91. Geburtstag
03.03. Rähder, Else	zum 93. Geburtstag
15.03. Kollwitz, Heinz	zum 79. Geburtstag
21.03. Neumann, Johanna	zum 93. Geburtstag
24.03. Schmidt, Isolde	zum 76. Geburtstag
30.03. Novotny, Kurt	zum 85. Geburtstag

Oberseifersdorf

03.03. Rößler, Arnd	zum 71. Geburtstag
04.03. Urland, Ingrid	zum 70. Geburtstag
05.03. Pietsch, Charlotte	zum 77. Geburtstag
06.03. Geyer, Rudolf	zum 87. Geburtstag
07.03. Herrgesell, Susanne	zum 77. Geburtstag
07.03. Rothsprach, Irma	zum 87. Geburtstag
11.03. Großer, Helmut	zum 74. Geburtstag
11.03. Wiedemuth, Horst	zum 82. Geburtstag
12.03. Höhne, Renate	zum 78. Geburtstag
13.03. Buchheim, Volker	zum 71. Geburtstag
16.03. Neumann, Hans	zum 87. Geburtstag
17.03. Arnold, Ingeborg	zum 88. Geburtstag
17.03. Hübner, Gudrun	zum 72. Geburtstag
23.03. Freudenberg, Kurt	zum 77. Geburtstag
23.03. Kaiser, Gudrun	zum 71. Geburtstag
23.03. Kunze, Margit	zum 79. Geburtstag
25.03. Kolbe, Gerta	zum 85. Geburtstag
26.03. Freudenberg, Ingrid	zum 73. Geburtstag
26.03. Siedler, Else	zum 72. Geburtstag
26.03. Thalheim, Joachim	zum 75. Geburtstag
27.03. Hempel, Gerhard	zum 82. Geburtstag

Eckartsberg

02.03. Lehmann, Werner	zum 77. Geburtstag
05.03. Ullrich, Hildegard	zum 91. Geburtstag
07.03. Weiner, Johanna	zum 78. Geburtstag
12.03. Hauck, Armin	zum 78. Geburtstag
13.03. Rehnisch, Elfriede	zum 77. Geburtstag
19.03. Förster, Edith	zum 74. Geburtstag
20.03. Schmidt, Werner	zum 79. Geburtstag
21.03. Wittig, Lieselotte	zum 75. Geburtstag
23.03. Donath, Horst	zum 72. Geburtstag
24.03. Kötz, Werner	zum 70. Geburtstag
26.03. Neumann, Annelies	zum 78. Geburtstag
27.03. Oley, Gertraude	zum 78. Geburtstag
28.03. Frankenstein, Heinz	zum 77. Geburtstag
29.03. Hübner, Herbert	zum 76. Geburtstag
29.03. Nowak, Christa	zum 76. Geburtstag

OT Radgendorf

04.03. Schäfer, Eva-Maria	zum 82. Geburtstag
14.03. Jacob, Irmgard	zum 79. Geburtstag
23.03. Penther, Hans-Joachim	zum 78. Geburtstag

Allen hier nicht genannten Geburtstagskindern wünschen wir auf diesem Wege alles Gute, Gesundheit und persönliches Wohlergehen.

Jahreshauptversammlung der Gemeindefeuerwehr

75 Kameradinnen und Kameraden zählte Gemeindefeuerwehrleiter Matthias Haftmann am 28. Januar 2011 im Gerätehaus Mittelherwigsdorf zur Jahreshauptversammlung für das Berichtsjahr 2010.



Um der Tagesordnung zu folgen, begannen der Gemeindefeuerwehrleiter und danach die Ortswehrleiter mit ihren Rechenschaftsberichten. Anschließend wurden der Bürgermeister Bernd Rößner, der Vorsitzende des Kreisfeuerwehrverbandes Jörg Finger und der stellvertretende Kreisbrandmeister Rolf Faltin um Wortmeldungen gebeten. Lobend wurde dabei die Kreisausbildung erwähnt. So wurde 2010 nahezu jeder beantragte Lehrgang auf Kreisebene bewilligt. Ein wichtiges Thema war natürlich das Jahrhunderthochwasser im August 2010.

Ein großer Dank aller ging auch an die Gemeindevertreter. Hier konnte 2010 wieder viel möglich gemacht werden, um die Feuerwehr auf einem hohen technischen Niveau zu halten. So kann sich die Ortsfeuerwehr Mittelherwigsdorf kommenden Oktober auf ein neues Fahrzeug mit der Bezeichnung „Gerätewagen Logistik 2“, freuen.



Ganz anders sieht es in der Landesfeuerweherschule Sachsen aus. Durch den Umbau, der während der letzten Jahre dort stattgefunden hat, wurden Kapazitäten einfach falsch geplant. Die Gemeindefeuerwehr erhielt im Schnitt von 20 beantragten Lehrgängen auf Landesebene, zwei Plätze zugesprochen. Das ist eindeutig zu wenig, um die Kameradinnen und Kameraden im Umgang mit der neuen Technik „fit“ zu halten.



Nach dem schmackhaften Abendessen wurde die Tagesordnung mit dem Punkt „Auszeichnungen und Beförderungen“ beendet. So stiegen verschiedene Kameraden nach erfolgreich absolvierten Lehrgängen einen Dienstgrad oder erhielten für langjährige, treue Dienste in der Feuerwehr eine Auszeichnung. Zwei Kameraden konnten ihre Urkunde für eine sechzigjährige Mitgliedschaft entgegennehmen.

Höhepunkt der Veranstaltung war die Aufnahme des Bürgermeisters als Ehrenmitglied in die Feuerwehr Mittelherwigsdorf.



Alle Bilder zur Jahreshauptversammlung finden Sie unter www.ffeckartsberg.de.

Henry Stuff, Feuerwehr Eckartsberg

Feuerwehrhomepage im neuen Design

Nach vielen Monaten Vorbereitungszeit, unzähligen Arbeitsstunden und Diskussionsrunden war es pünktlich zum Jahreswechsel soweit - unsere technisch in die Jahre gekommene Homepage der Ortsfeuerwehr Eckartsberg geht mit komplett überarbeiteter Programmstruktur und einem frischen Design online.

Bewundernswert ist, dass wir nunmehr seit 10 Jahren im Internet zu finden sind und uns über rund 33.500 Besucher freuen konnten. Mittlerweile ist die Homepage ein Medium geworden, welches kein Mitglied der Feuerwehr mehr missen möchte. Neben verschiedenen fachspezifischen Informationen (Dienste und Einsätze, sowie verschiedene andere Aktivitäten) findet man u. a. auch die Dienstpläne der Ortsfeuerwehren Mittelherwigsdorf, Oberseifersdorf und den Dienstplan vom Katastrophenschutz.

Die Homepage wurde bereits zweimal von der Firma „Dräger“ mit drei Feuerwehrhelmen ausgezeichnet.

Nicht nur ein neues Design zeichnet die neue Website aus. So wurde zum Beispiel auf Sicherheit und Barrierefreiheit großen Wert gelegt. Auch sogenannte RSS-Feeds können von nun an abonniert werden. RSS ist eine Technologie, die es Ihnen ermöglicht, bestimmte Inhalte einer Web-Seite zu abonnieren. ffeckartsberg.de stellt Ihnen die aktuellsten Neuigkeiten zusammen, die Sie abonnieren können.

Historie www.ffeckartsberg.de:



Unsere erste Homepage, 2001 bis 2004.



Danach ging es im neuen Design weiter, 2005 bis 2006.



2006 wurde ein neues Konzept erstellt, das über noch mehr Informationen und Funktionen verfügt.



Seit 2011 erstrahlt unsere Homepage im modernen Stil. Wir freuen uns auf Ihren Besuch, www.ffeckartsberg.de.

Henry Stuff, Feuerwehr Eckartsberg

Jetzt für den Umgebendehauspreis 2011 bewerben

Wie in den vergangenen Jahren lobt die Stiftung Umgebendehaus auch im diesem Jahr den Umgebendehauspreis aus. 7.000 Euro Preisgelder werden von der Sparkasse Oberlausitz-Niederschlesien und der Kreissparkasse Bautzen dafür bereitgestellt.

Bewerben können sich private Bauherren, Planer, Vereine oder Städte und Gemeinden, die viel Mühe und Fleiß in die denkmalgerechte Sanierung ihres Umgebendehauses gesteckt haben. Ebenso können sich Personen und Vereine, die sich besonders um den Erhalt der Umgebendehäuser verdient gemacht haben, für den Preis bewerben oder vorgeschlagen werden. Auch Umgebendehausbesitzer und Vereine aus unseren Nachbarländern Polen und Tschechien werden aufgerufen sich zu beteiligen.

Einsendeschluss ist der 31. März. Die erforderlichen Bewerbungsunterlagen mit den Bewerbungskriterien können ab sofort auf der Webseite der Stiftung Umgebendehaus abgerufen oder telefonisch angefordert werden.

Nach einer formalen und inhaltlichen Vorprüfung durch die Fachjury bestätigt der Fachbeirat der Stiftung Umgebendehaus die Preisträger. Die Feierstunde mit der Übergabe der Preise ist für den 28. Mai 2011 in Ebersbach „Alte Mangel“ vorgesehen.

*Arnd Matthes
Umgebendehaus-Beauftragter*

Kontakt:

Stiftung Umgebendehaus
c/o Landkreis Bautzen
02625 Bautzen
Bahnhofstraße 9
Telefon: 03591 5251-63216
Mail: stiftung.umgebendehaus@lra-bautzen.de
www.stiftung-umgebendehaus.de



Zensus 2011 - örtliche Erhebungsstelle wird eingerichtet

Die Vorbereitungen für den Zensus 2011 laufen auf Hochtouren.

Ab 1. November 2010 wurde in der Stadtverwaltung Zittau die örtliche Erhebungsstelle Landkreis Görlitz 3 - 1415 eingerichtet, die dann ab Januar 2011 ihren Betrieb aufgenommen hat.

Wurden bei der bisherigen klassischen Volkszählung sämtliche Haushalte und nahezu die gesamte Bevölkerung befragt, werden jetzt nur rund ein Drittel der Einwohner befragt.

So werden im Freistaat Sachsen rund 800.000 Eigentümer von Gebäuden und Wohnungen auf postalischem Weg befragt. Weiterhin werden rund 380.000 Einwohner des Freistaates Sachsen in einer Haushaltsstichprobe persönlich befragt. Zusätzlich werden rund 80.000 Bürgerinnen und Bürger, die in besonderen Wohnbereichen zum Beispiel in Gemeinschaftsunterkünften, wie Studenten- und Altenwohnheimen leben, sowie 50.000 Bürgerinnen und Bürger, bei denen ein zählungsrelevanter Fehler im Einwohnermelderegister erkannt wurde, befragt.

Jeder, der an der Befragung teilnimmt hat gesetzlichen Anspruch auf absoluten Datenschutz. Deshalb wird eine so genannte „abgeschottete Erhebungsstelle“ geschaffen, die den Informationsschutz der Bürger gewährleisten soll.

Die Hauptaufgabe der örtlichen Erhebungsstelle wird in den nächsten Monaten u.a. darin bestehen, ehrenamtliche Erhebungsbeauftragte, d.h. Interviewerinnen und Interviewer, zu gewinnen. Diese werden dann ab dem 9. Mai 2011 vor Ort zusammen mit den Einwohnern die Fragebögen ausfüllen. Dafür werden die Erhebungsbeauftragten geschult und in ihre Aufgabenbereiche eingewiesen. Weiterhin dient die örtliche Erhebungsstelle den Einwohnern als Anlaufstelle bei Fragen zum Zensus.

Detaillierte Informationen zum Zensus 2011 finden Sie in dem gemeinsamen Internet-Auftritt des Bundes und der Länder unter <http://www.zensus2011.de>.

Die Erhebungsstelle ist für den Publikumsverkehr ab dem 01.01.2011 erreichbar unter:

Zensus 2011-Erhebungsstelle Landkreis Görlitz 3
Sachsenstraße 14
02763 Zittau

Ihre Ansprechpartner sind:

*Edgar Juschkeit (Leiter Erhebungsstelle),
Tel.: 0 35 83 / 75 23 37 und Hotline: 08 00 / 5 89 27 97*

*Jürgen Schneider (stellv. Leiter Erhebungsstelle),
Tel.: 0 35 83 / 75 23 36 und die*

E-Mail: zensus2011_zittau@statistik.sachsen.de

Öffnungszeiten:

<i>Mo/Mi/Do</i>	<i>09.00-12.00 Uhr und 14.00-16.00 Uhr</i>
<i>Di</i>	<i>09.00-12.00 Uhr und 14.00-18.00 Uhr</i>
<i>Fr</i>	<i>09.00-12.00 Uhr</i>

Interviewer für den Zensus 2011 gesucht!

Die Stadt Zittau bereitet sich auf die EU-weiten Volkszählungen, den Zensus 2011 vor.

Der Zensus 2011 läuft in Deutschland nach einem neuen Verfahren: Statt alle Einwohner zu befragen, wie es bisher bei traditionellen Volkszählungen üblich war, werden diesmal hauptsächlich Daten aus Verwaltungsregistern genutzt. Diese Methode reduziert die Belastung der Bürgerinnen und Bürger mit Auskunftspflichten und verursacht insgesamt geringere Kosten. Daten, die nicht aus den Verwaltungsregistern gewonnen werden können, wie z.B. Informationen zu Bildung, Ausbildung und Beruf, werden per Stichprobe bei rund 380.000 Einwohnern und Einwohnerinnen des Freistaates Sachsen befragt. Dafür werden bereits jetzt ehrenamtliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter gesucht, die bereit sind als Interviewer zu helfen. Ihre Hauptaufgabe ist es, ab Mai 2011 im Rahmen der Haushaltebefragung zusammen mit den Betroffenen die Fragebögen auszufüllen.

Für diese ehrenamtliche Tätigkeit sollten Sie zuverlässig, verschwiegen und zeitlich flexibel sein. Zudem werden sie ausführlich geschult und in ihre Aufgaben eingewiesen. Für die Befragungen erhalten die Erhebungsbeauftragten Aufwandsentschädigungen. Für jede erfolgreich geführte Befragung gibt es durchschnittlich 7,50 € pro Haushalt.

Wer Interesse für diese ehrenamtliche Tätigkeit aufbringt und das 18. Lebensjahr vollendet hat, wendet sich bitte an die örtliche Erhebungsstelle der Stadt Zittau
per E-Mail: zensus2011_zittau@statistik.sachsen.de
(Diese E-Mail-Adresse ist gegen Spambots geschützt! JavaScript muss aktiviert werden, damit sie angezeigt werden kann)

telefonisch: 0 35 83 / 75 23 37 Hotline: 08 00 / 5 89 27 97

oder postalisch:

*Zensus 2011-Erhebungsstelle Landkreis Görlitz 3
z. Hd. Herrn Juschkeit
Sachsenstraße 14
02763 Zittau*

Bürgerbefragung im Rahmen der Strategieentwicklung für den Landkreis Görlitz

Die zukunftsorientierte Ausrichtung des Landkreises Görlitz ist von grundlegender Bedeutung. Daher wird durch das Amt für Kreisentwicklung im Nachgang der Kreisgebietsreform eine Strategie erarbeitet, die aufzeigt, in welche Richtung sich der Landkreis entwickeln soll. Diese Strategieentwicklung stützt sich auf fachlich fundierte, wissenschaftlich begründbare und strategisch ermittelte Grundlagen. Über Befragungen, Workshops, theoretische Arbeiten und eine wissenschaftliche Begleitung werden alle relevanten Personengruppen eingebunden.

Vom 19. Januar bis zum 28. Februar führt dazu der Landkreis Görlitz eine Bürgerbefragung durch. Der hierzu erarbeitete Fragebogen wurde dem Landkreisjournal Ausgabe 26 (19.01.2011) beigelegt. Weiterhin besteht die Möglichkeit, den Fragebogen online unter folgendem Link auszufüllen: www.strategiebefragung.de.

Als Dank für die Unterstützung kann an einem Preisausschreiben teilgenommen werden, bei dem attraktive Gewinne von Unternehmen aus der Region verlost werden. Die Verlosung der besonders attraktiven Hauptpreise wird im Anschluss der Befragung stattfinden, aber auch während der Befragung wird es immer wieder kleinere Teilverlosungen geben. Insgesamt stehen über 110 Einzelpreise im Gesamtwert von etwa 1.800,- € zur Verfügung.

Helfen Sie uns...

Bringen Sie sich bei der Bürgerbefragung mit Ihrer Meinung ein. Publizieren Sie unseren Aufruf zum Mitmachen. Diskutieren Sie mit Ihrer Familie, mit Freunden und Bekannten. Ihre Meinung ist uns wichtig. Neue Wege kann man am Besten gemeinsam gehen - kommen Sie mit!

Vielen Dank!

Hallo Doppelkopffreunde!

Der „Dorfclub Radgendorf“ lädt alle interessierten Doppelkopfspiele zum Doppelkopfturnier am **Freitag, dem 18.02.2011**, in den Dorfclub nach Radgendorf ein.

Beginn: 19.00 Uhr
Einlass: ab 18.00 Uhr



Es warten attraktive Preise.

Für's leibliche Wohl ist ebenfalls gesorgt. *Der Dorfclub*

Kräutertipp – Monat Februar

Lavendel – Lavandula angustifolia

Lavendel mit seinen dunkelblauen Blüten ist eine anspruchslose Pflanze. Wird sie im Frühjahr bis auf die verholzten Teile zurückgeschnitten, bleibt sie schön gedungen. Vom Lavendel werden junge Triebspitzen vor der Blüte und die Blüten vor dem Aufblühen gesammelt und an einem luftigen Ort im Schatten getrocknet. Den Duft des Lavendels kennen wir von Parfüm und Seife. Ein Sträußchen oder ein Säckchen mit Lavendelblüten bringt angenehmen Duft in jeden Wäscheschrank.

Eine große Handvoll Lavendelblüten aufgebriht und dem Badewasser zugegeben wirkt beruhigend und pflegt die Haut. Außerdem wirken die Inhaltsstoffe des Lavendels unter anderem krampflösend, antiseptisch, harntreibend und bei Erschöpfungszuständen. Zum Teeaufbrühen nimmt man 1 TL Lavendel auf eine Tasse Wasser und trinkt davon 2 Tassen täglich, am Besten vor dem Schlafengehen. Lavendelöl lindert bei Insektenstichen.

In der Küche wird Lavendel ganz sparsam verwandt. Allerdings kann frischer Lavendel mit Salbei, Bohnenkraut und reichlich Dill zur Kräuterbutter verarbeitet werden.

Susanne Stöcker,

Öffentlicher Heilkräutergarten „Salvia“

Herschdurf's Unterwasserwelt

19.2. Nachtwäscheball, ab 19.00 Uhr „Meeressand im Schlafgewand“	4.3. Jugendfasching, 18.00-22.00 Uhr „Die perfekte Welle“
20.2. Kinderfasching, 15.00-18.00 Uhr „Zu Gast bei Nemo“	14.00-17.00 Uhr Schulfasching
26.2. Bademodenball, ab 19.00 Uhr „Seegurke trifft Meerbusen“	5.3. Themenball, ab 19.00 Uhr mit Kostümprämierung
	12.3. Auskehrball, ab 19.00 Uhr „Das letzte Mal in See gestochen“

www.herschdurf-er-karneval.de - Vereinshaus am Neubau

bei allen Veranstaltungen bis 21.00 Uhr Sekt und Bier nur 1 Euro!!

Kirchliche Nachrichten

Mittelherwigsdorf

Gottesdienste:

13.02.	10.15 Uhr	Gottesdienst
20.02.	17.00 Uhr	Gottesdienst
27.02.	14.00 Uhr	Gottesdienst in Niederoderwitz (geheizte Kirche) zur Verabschiedung von Pfr. B. Stempel
06.03.	10.15 Uhr	Abendmahlsgottesdienst in Oberoderwitz
13.03.	18.30 Uhr	Gottesdienst
20.03.	09.00 Uhr	Gottesdienst

Kirchen kino:

Zum nächsten Abend eine herzliche Einladung: 14.02., 19.30 im Lutherhaus Oderwitz. Gezeigt wird „Das Festmahl im August“. Nähere Infos dazu im „Bemerkenswerten“.

Sprachcamp 2011:

Wie bereits angekündigt, findet vom 06.-13. August (vorletzte Sommerferienwoche) diesmal unser Sprachcamp in Mötzwitz statt. Im Moment läuft der Sprint auf die Teilnehmer-Plätze. Aus einer sehr großen Region sind schon Jugendliche angemeldet. Es ist aber nicht möglich, dass wir für die Jugendlichen aus unseren Orten bis zuletzt Plätze reservieren. Deshalb empfehle ich euch, wenn ihr gern dabei sein wollt, euch jetzt umgehend anzumelden. Am besten, ihr nutzt dazu das Formular, was ihr unter www.sprachcamp.org findet.

Krabbelgruppe: donnerstags 9.30 Uhr

Flitzmäuse: 1. Freitag im Monat, 16.00 Uhr, oder nach Absprache

Christenlehre: dienstags 15.30 und 16.45 Uhr

Teenies: donnerstags 17.00 und 18.15 Uhr; Infos bei Ralf Isensee

Junge Gemeinde: donnerstags 18.00 Uhr in der alten Kirchschule Oberoderwitz

Löwenzahn – music and more: dienstags 19.00 Uhr

The junction – Jugendgottesdienste und Sprachcamp-Treff: 3. Samstag im Monat 16.00 Uhr Lutherhaus Oberoderwitz

Gebetskreis: 1. Montag im Monat, 18.30 Uhr in der Kirche

Gesprächskreis bei Schönfelders:

2. Mittwoch im Monat, 19.30 Uhr

Gesprächskreis in Oberoderwitz:

letzter Montag im Monat, 19.30 Uhr

Männerrunde: Infos bei Ralf Isensee

ChorAlle: mittwochs 19.30 Uhr in Niederoderwitz

Blechbläservereinigung Mittelseiferswitz: donnerstags 19.30 Uhr in Oberseifersdorf

Vereinigte Rentner Herschdurfs: 1. Montag im Monat, 14.30 Uhr

Öffnungszeiten und Erreichbarkeiten:

Pfarramt: montags und donnerstags von 10.00–12.00 Uhr und dienstags von 15.00–17.00 Uhr
Tel. 51 11 71, Fax 58 63 28;
pfarramt@kirche-mittelherwigsdorf.de

Pf. Ralf Isensee:

Tel. 58 63 29; ralfisensee@kirche-mittelherwigsdorf.de

Kantor Michael Wachler:

Tel. 51 72 43; Michael_Wachler@web.de

Gemeindepädagogin Sara Herrmann:

Tel. 58 58 13; sarafrauentorf@gmx.de

Oberseifersdorf-Wittgendorf

Gottesdienste:

13.02.	08.45 Uhr	Abendmahlsgottesdienst Schädlich
20.02.	08.45 Uhr	Abendmahlsgottesdienst in Wittgendorf, Guder
27.02.	10.00 Uhr	Abendmahlsgottesdienst, Guder
06.03.	08.45 Uhr	Gottesdienst, Guder
13.03.	08.45 Uhr	Gottesdienst in Wittgendorf Bergs
20.03.	10.00 Uhr	Regionalgottesdienst zur Ein- führung Abendmahl mit Kindern Kurs 2011 in Dittelsdorf Menzel, Schädlich, Welzel

Junge Gemeinde:

jeden Freitag 19.30 Uhr im Pfarrhaus Schlegel

Jugendgottesdienst:

25.02. – 19.00 Uhr Klosterkirche Zittau

Bläserchor:

donnerstags 19.30 Uhr im Pfarrhaus Oberseifersdorf

Offener Mittwochkreis:

02.03. – 20.00 Uhr Pfarrhaus Wittgendorf

Frauentag:

Mittwoch, 02.03. – 14.30 Uhr im Pfarrhaus

Christenlehre/Kinderkreis (vierzehntägig):

04.03./18.03. – 15.15 Uhr Pfarrhaus

Konfirmandenunterricht:

05.03. Konfirmandenkurs „Sakramente - Heilige Handlungen mitten im Leben“ 9.00 Uhr - Pfarrhaus Schlegel

Pfarrer Andreas Guder, Dittelsdorf, Hirschfelder Str. 5,

E-mail: pfarramt_dittelsdorf@t-online.de

(Tel: 03 58 43 / 2 57 55 oder 01 78 / 3 62 01 75)

Mit freundlichem Gruß im Auftrag des Kirchenvorstandes
gez.: *Andreas Guder, Pfarrer* *Thomas Schädlich, Pfarrer*





SENIORENACHMITTAGE 2011

- 04. März 2011** Entdeckertour durch den Frühling
Was gibt's Neues im Tierpark?
- 01. April 2011** Wahr oder nicht wahr?
Wir schicken Sie in den April ☺
- 06. Mai 2011** Nistkastenkontrolle mit Herrn Hofmann
Ornithologische Führung durch den Tierpark
- 10. Juni 2011** Fledermaus abend mit Herrn Poick
19.00 Uhr Kleiner Snack vom Grill u danach Führung
- 01. Juli 2011** Herr Wießner führt durch den Tierpark
Kurzweiliger Rundgang
- 05. August 2011** Auf Schatzsuche mit Frau Schwetz unterwegs
- 02. September 2011** Neuerungen des Tierparks vorgestellt
und ein Blick auf 45 Jahre zurück
- 07. Oktober 2011** „Bremer Stadtmusikanten“
- 04. November 2011** evtl. Vortrag von Herrn Heiland mit
brillianten Naturfotografien unserer Umgebung
- 02. Dezember 2011** Jahresrückblick + Weihnachtsfeier



Beginn jeweils 14 Uhr
Kosten: 1 € pro Veranstaltung + Eintritt
kurzfristige Änderungen sind möglich



TIERISCHE BASTELIDEEN

Für alle tier- und bastelinteressierten Kinder zwischen 7 und 14 Jahren bietet der Tierpark Zittau e. V. seit vorigem Jahr eine Bastel Arbeitsgemeinschaft im Tierpark an!

Wir treffen uns immer dienstags
aller zwei Wochen
von 15 bis 17 Uhr.



Gegen den Material – Unkostenbeitrag in Höhe von 1 € wird tierisch geklebt, geschneidelt, geschnitten, geformt, gedruckt, gemalt, gestaltet.

Termine: 08.03., 22.03., 05.04., 19.04., 03.05., 17.05., 31.05., 14.06., 28.06., 23.08., 06.09., 20.09., 04.10., 18.10., 01.11., 15.11. und 29.11.2011



Wir freuen uns
auf Dich
zur Bastelzeit
im Tierpark Zittau!



Kulturfabrik Mittelherwigsdorf Filmwinter auf dem Lande

Sa, 12. Februar, 20.30 Uhr

Ich sehe den Mann deiner Träume (USA/E 10),
R: Woody Allen, FSK: o. A., 98 min.

Alfie verlässt nach langen Jahren seine Frau Helena, um mit dem kessen Callgirl Charmaine seine verlorene Jugend zu suchen, während Helena sich in die billigen Ratschläge einer Wahrsagerin flüchtet. Ihre Tochter Sally ist in ihrer Ehe kein bisschen glücklicher: Ihr Mann Roy hängt Fantasien über das bildschöne Mädchen von nebenan nach. Sally wiederum hat sich in ihren Chef verliebt - der allerdings lässt sich auf eine Affäre mit ihrer Freundin ein.

So hängen alle ihren Träumen und Wünschen nach - bis sie von der Realität eingeholt werden, die sie mit der Wucht einer geballten Faust trifft ...

Hinreißendes, bissig-humorvolles Fegefeuer der Eitelkeiten, das die Herzen des Publikums im Sturm erobert.

Sa, 19. Februar, 20.30 Uhr

Nowhere Boy (Gb/Cdn 09), R: Sam Taylor, FSK: ab 12, 98 min.

Liverpool in den Fünfzigern: Dem 15-jährigen John Lennon fällt zu Hause bei seiner strengen Tante Mimi die Decke auf den Kopf. Eines Tages trifft John jedoch seine Mutter Julia wieder, die den Fünfjährigen damals überstürzt verlassen hatte. Die lebenslustige, musikbegeisterte Frau führt John in die aufregende neue Welt des Rock `n` Roll ein. John gründet eine Band und lernt über Freunde den talentierten Gitarristen Paul McCartney kennen.

Anrührende Geschichte über die Turbulenzen der Jugend, verzwickte Familienbande und die Kraft der Musik.

Anschließend Beatles-Tanzparty!

Sa, 26. Februar, 20.30 Uhr Mi, 2. März, 20.00 Uhr Kronenkin

Habermann (D/A/CZ 10), R: Juraj Herz, FSK: 12, 104 min.

Sudetenland 1937: Mit der Hochzeit des deutschen Unternehmers August Habermann und der schönen jüdisch-tschechischen Jana zeichnet sich das drohende Unheil der kommenden Jahre ab. Probleme bekommt der reiche Mühlen- und Sägewerksbesitzer nicht nur mit den rebellierenden, tschechischen Arbeitern sondern auch mit dem grausamen Nazi-regime unter der Führung des gewissenlosen SS-Mannes Kosloski ...

Der auf wahren Begebenheiten beruhende Film erzählt die ergreifende Geschichte einer Familie, die tief hinein gerissen wird in einen verhängnisvollen Strudel aus Neid, Verrat, Hass und Gewalt.

Sa, 5. März, 20.30 Uhr

Drei (D 10), R: Tom Tykwer, FSK: 12, 119 min.

Seit 20 Jahren sind Hanna (Sophie Rois) und Simon (Sebastian Schipper) ein Paar. Sie sind attraktiv, modern, kinderlos, kultiviert, haben vieles hinter sich, aber nicht mehr ganz so viel vor. Bis sich beide in denselben Mann verlieben. Heimlich führen sie ihre Affären mit dem charmanten Adam (Devid Striesow), nicht ahnend, wie sehr das Geheimnis, das sie voreinander haben, sie miteinander verbindet ...

Sa, 12. März, 20.30 Uhr

Small World (F/D 10), R: Bruno Chiche, FSK: 6, 93 min.

Der an Alzheimer erkrankte Freigeist Konrad (sensibel und zärtlich gespielt von Gérard Depardieu) vergisst zusehends alltägliche Dinge, erinnert sich aber immer präziser an seine früheste Kindheit. Dadurch ist er unwissentlich einem lebensgefährlichen Familiengeheimnis auf der Spur ...

Komplexer, exzellent besetzter Gesellschaftskrimi.

Herzlich willkommen!

Hainewalder Str. 35 (Nähe Bahnhof),
02763 Mittelherwigsdorf, Tel. (0 35 83) 5 09 00 03
www.kulturfabrik-meda.de



Tu Deinem Körper etwas Gutes, damit Deine Seele gerne in ihm wohnt!
Theresa von Avila

Es geht wieder los: ab März startet eine neue Serie unserer beliebten Gesundheitskurse

Wirbelsäulengymnastik
mit Elementen der Pilatesmethode
ab 28. März, 19 - 20 Uhr

Nordic Walking
Beginn Anfang April

Physiotherapie Hanzl
Scheringerstr. 2
02791 Oderwitz

Anmeldungen und Fragen werden persönlich oder telefonisch unter 035842 / 22427 entgegengenommen



Amtsblatt
der Gemeinde Mittelherwigsdorf
mit den Ortsteilen Eckartsberg, Mittelherwigsdorf, Oberselersdorf, Radgendorf

Die Ausgabe 03/2011 erscheint am 16.03.2011

Anzeigenschluss: 07.03.2011




Service für Sicherheitstechnik
Dipl.-Ing. (FH) Peter Hofmann

Videoüberwachungssysteme · Sicherheitsschlösser · Tresore
Alarmanlagen · Torantriebe · Garagentore · Schilderdienst
Sicherheitsberatungen · Aufsperr- und Montagendienst

Siedlung 24
02763 Oberseifersdorf
Telefon: 0 35 83 / 51 10 51
Fax: 0 35 83 / 70 97 85
Funk: 01 71 / 7 71 78 87
hofmann.sicherheit@t-online.de




BRÜCKNER & NITSCHKE OHG
BÜRO & TECHNIK ODERWITZ

Str. der Republik 62
02791 Oderwitz
Tel. 03 58 42 / 21 00
Fax 03 58 42 / 2 10-45

Schulanfänger - hier gibt's Euren neuen Schulranzen!

Aktion Gesunder Kinderrücken
am 26.02.11 von 9 bis 17 Uhr
mit Kaffee und Kuchen

15% Aktionsrabatt
(außer auf Sonderangebote)

Sonderverkauf Schulranzen

neue Modelle - große Auswahl mit Werksunterstützung




Jetzt umstellen auf chipTAN-Verfahren!

Wir machen das Online-Banking sicherer!

Mobil, einfach und besonders sicher ist Online-Banking mit unserem chipTAN-Verfahren.

Was Sie dazu benötigen, erhalten Sie in Ihrer Filiale vor Ort: den TAN-Generator.

- × einfach, weil keine TAN-Listen mehr
- × mobil, weil überall einsetzbar
- × besonders sicher, weil TAN-Berechnung je Auftrag erfolgt



Filialen in Zittau
• Frauenstraße 21, Telefon (03583) 603-0
• Löbauer Straße 10, Telefon (03583) 50091-0
• Ziegelstraße 26, Telefon (03583) 6894-0

www.spk-on.de
info@spk-on.de

Sparkasse
Oberlausitz-Niederschlesien

Physiotherapie Kathleen Wittwer
Hauptstraße 66 · 02794 Leutersdorf
Telefon: (0 35 86) 36 96 76
Hauptstraße 13 a · 02794 Spitzkunnersdorf
Telefon: (03 58 42) 2 97 97

Neues Jahr – neuer Therapieraum – verbesserte Trainingsbedingungen in Spitzkunnersdorf

Wir freuen uns, Ihnen unseren neuen Fitnessraum vorstellen zu dürfen und bieten Ihnen unser

STARTANGEBOT:
1x kostenloses Probetraining* beim Kauf einer 10er Karte

→ *Fitnesstest* → *individueller Trainingsplan*
→ *Fitness und Gesundheit im neuen Jahr!*

* auch als Herz-Kreislauf-Training
* Angebot gültig bis 28.02.11

Wir freuen uns auf Sie!
Ihr Team der Physiotherapie Kathleen Wittwer




Bestattungshaus
~ Friede ~
U. Zimmermann GmbH

Görlitzer Straße 1
Zittau · Haltepunkt
☎ Tag & Nacht
(0 35 83) 51 06 83

Kreisverband Zittau e.V.
Äußere Weberstraße 84
02763 Zittau
sozialstation@kv-zittau.drk.de

Deutsches Rotes Kreuz
Aus Liebe zum Menschen.



Häusliche Pflege
in Mittelherwigsdorf
und Ortsteilen!

Häusliche Alten- und Krankenpflege

- Grund- und Behandlungspflege
- Hauswirtschaftliche Hilfen
- Beratungsbesuch
- Vermittlung von Hausnotruf



Ich berate Sie gern!

24 h Telefon: **0 35 83 / 57 79 35**

ST. JAKOB
ZITTAUER ALTEN- UND PFLEGEHEIM GMBH

**Sicherheit.
Geborgenheit.
Individualität.**

**Stationäre- und
Kurzzeitpflege**

Wir informieren Sie gern:
www.pflegeheim-zittau.de

(03583) 75 4131

**Sie planen den Umbau
Ihrer Sanitärräume –
dann sind wir Ihr Partner!**

Unsere Fliesenleger stehen bereit!

**Bauunternehmen
Heidrich**

Dipl.-Ing. (FH) H. Heidrich
Hartweg 2 · 02763 Oberseifersdorf
Tel.: (0 35 83) 70 42 85 · Fax: (0 35 83) 70 44 08
homepage: www.bauunternehmen-heidrich.de
e-mail: mail@bauunternehmen-heidrich.de

Neubau • Um- und Ausbau
Modernisierung • Rekonstruktion
Putz- und Wärmedämmung
Fliesen- und Plattenarbeiten
Schlüsselfertiges Bauen

**Unschlagbare
Argumente für
Ihre Geldanlage:**



Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

Ist Ihnen auch nur einer der genannten Punkte wichtig für Ihre Entscheidungsfindung zur eigenen Geldanlage? Dann sprechen Sie uns an - wir haben garantiert die passende Lösung.

Telefon (0 35 86) 7 57-0 www.VB-Loebau-Zittau.de

**Flexibel
anlegen
ab 50 € mtl.**

**Volksbank
Löbau-Zittau eG** 

**Oberlausitzer
Brennstoffhandels-gesellschaft mbH**



Heizöl • Diesel

*Es freut sich
auf Ihren Anruf*

Bärbel Gäbler Verkauf/Kundenbetreuung

Löbauer Straße 59a • 02763 Zittau

Tel. 03583/796622 • Fax 796610



VERTRAGSHÄNDLER

Wir machen, dass es fährt.

Kfz-Meisterbetrieb

Kfz-Technik Rolle der Auto-Rolle GmbH

02763 Zittau • Leipziger Str. 39 • Tel. (03583) 700217

- HU/AU
- Abschleppdienst
- Unfallinstandsetzung
- Anhängerverleih
- Bremsen- u. Auspuffservice
- Reifenservice
- Glasservice
- Klimaservice



NEU Verkauf von neuen und gebrauchten Fahrzeugen

www.rolle.go1a.de



**OL-Beteiligungs- und
Consulting GmbH**

Kostengünstig

**Finanzbuchhaltung
Lohnbuchhaltung**

Wir unterbreiten Ihnen ein individuelles Angebot
incl. Hol- und Bringservice

Uferweg 2 • 02779 Großschönau • ☎ 035841/3070
Geothestraße 4 • 01844 Neustadt/Sa
☎ 03596/604296 • ✉ 03596 602278

Bestattungsinstitut Fuchs

Inhaber: André Fuchs

02791 Oderwitz • Straße der Republik 36
02763 Zittau • Görlitzer Straße 51

Wir übernehmen für Sie alle Aufgaben
um Ihren Trauerfall

- *vertraulich*
- *preiswert*
- *zuverlässig*

Tag & Nacht:

☎ (035842) **25 444**



100 € bezahle ich für alte Ansichtskartenalben, Alben mit Soldatenfotos, Münzen, Mosaiken, alte Orden und Uniformen, Helme u. Mützen vom 1. + 2. Weltkrieg, Puppen, Puppenstuben, Blechspielzeug, Baukästen, Reklameschilder, Möbel, Hausrat, Bücher u.a. mehr

Kostenlose Haushaltauflösungen + kostenlose Bodenberäumung

Telefon 03586/789925 oder 0171/8562385

Antik-Neugersdorf • M.-Luther-Str. 12 • An- & Verkauf



Hauptstraße 55 a
02763 Mittelherwigsdorf
Telefon 03583 796611
Fax 03583 837314

täglich frisch gekochter Mittagstisch
wöchentlich wechselnde, attraktive Angebote
Partyraum zu mieten

**PARTY-SERVICE
WAGNER**



Öffnungszeiten:

Di - Mi 7.30 - 14.00 Uhr
Do + Fr 7.30 - 18.00 Uhr
Sa 7.30 - 11.00 Uhr

Montageservice



HOLZVERARBEITUNG UND GESTALTUNG

Matthias Oley

Schenkstraße 14 • 02763 Mittelherwigsdorf

Fenster • Türen • Innenausbau • Parkett- u. Laminatverlegung • Möbel • Carports

Telefon: 01 51 / 18 33 54 07 • Fax: 0 35 83 / 54 04 01
E-Mail: MatthiasOley@gmx.de



RENÉ WEDER

- Fliesen
- Estrich
- Trockenbau
- Putz
- Garagenböden

Hauptstraße 133
02763 Oberseifersdorf

Telefon 03583. 79 61 52
mobil 0177. 52 47 889
reneweder@yahoo.de



**Eisen- und Buntmetallannahme
Bauschutt- und Sperrmüllentsorgung
Containerdienst und Toilettenvermietung**

Wir übernehmen für Sie alle Entsorgungsaufgaben!
Sonderabfälle: Dachpappe, Asbest und Erdkabel

Entsorgungsfachbetrieb Frank Berger

Telefon 03 58 75 / 61 30 Fax 03 58 75 / 6 13 23

Hintere Dorfstraße 15 a
02708 Obercunnersdorf

Öffnungszeiten:

Montag, Dienstag und Freitag 7.00 - 16.00 Uhr
Mittwoch und Donnerstag 7.00 - 18.00 Uhr
Sonntag 9.00 - 11.00 Uhr



BAUHANDWERK HOFFMANN

Oberdorfstraße 150
 02763 Mittelherwigsdorf
 Tel.: 0 35 83 / 70 36 74
 Fax: 0 35 83 / 79 47 91

- ✧ Reparatur und Werterhaltung
- ✧ Wärmedämmfassaden
- ✧ Dachreparaturen
- ✧ Schornsteinsanierung (mit Edelstahl und Keramik)
- ✧ Asbestabbruch- und Sanierungsarbeiten
- ✧ Putzarbeiten aller Art
- ✧ Bauwerksabdichtung
- ✧ Bauklempnerei



KRANKENPFLEGE
 Kröber GmbH
Mobile



17. Januar 2011

Qualitätsmanagement wurde durch Zertifizierung erneut bestätigt

Aktivierende Pflege - kompetente medizinische Versorgung - kostenlose Beratungsangebote - individuelle Betreuung - Urlaubs-, Tages- und Verhinderungspflege - 24 Stunden in beiden Häusern - Haushaltshilfe & Hauswirtschaftliche Versorgung - Fußpflege im Hausbesuch - Fahrdienst - Wundberatung - Entlastungsangebote für pflegende Angehörige - Betreuungsangebote bei Demenz - Freizeitangebote

Barrierefreie Wohngruppen

Ein Wohnangebot für alle mit oder ohne Pflegestufe, denen ein individuelles und selbst bestimmtes Leben am Herzen liegt. Bezugspersonen stehen rund um die Uhr für Sie zur Verfügung.
 Theaterring 6-Zittau 03583-794273
 Talstraße 61-Hainewalde 035841-2674

ELEKTRO-Schäfer

Geschw.-Scholl-Straße 33 · 02763 Eckartsberg
 Tel. (0 35 83) 79 44 88 · Fax (0 35 83) 79 44 77



- ✓ **Elektroinstallation** für Haushalt, Gewerbe und Industrie
- ✓ **Arbeiten an Anlagen bis 10 kV**
- ✓ **Erdkabelarbeiten aller Art**
- ✓ **Elektroheizungen/ Elektrofußbodenheizungen**



Brenn- und Baustoffhandel Ronald Rätze

Hauptstraße 18 · 02794 Spitzkunnersdorf
 ☎ (03 58 42) 2 53 48 · Fax 2 53 41
 Internet: www.Baustoff-Raetze.de
 E-Mail: webmaster@baustoff-raetze.de



- **Containerdienst 2 – 7 m³**
- **Lieferung von Sand, Mineralgemisch, Splitt, Fertigbeton, Rindenmulch, Mineralboden**
- **Annahme von Bauschutt und Erdaushub**
- **Selbstabholung bzw. Anlieferung nach telefonischer Absprache möglich**
- **Verleih von Minibagger 2,5 t mit und ohne Fahrer, Rüttelplatte Vibrationsstampfer (Frosch), Aufbruchhammer 10 kg**



Top Giro young - kostenlos und mit vielen Extras.



Das Top Giro young wurde vom Nachrichtensender n-tv als bestes Jugendkonto ausgezeichnet!

Das zeichnet den Sieger **Top Giro young** aus:

- Null Gebühren für Kontoführung, Bankkunden- und Visa Prepaid Karte.
- 12 x Jahr mit der Visa Prepaid weltweit an nahezu 1,6 Mio. Geldautomaten und deutschlandweit an rund 50 000 Geldautomaten mit Visa-Logo kostenlos Bargeld abheben. Danach für nur 99 Cent pro Abhebung.
- Sofort-Rabatte von bis zu 10% bei angesagten Partnern mit der cardyou.

Interesse? Rufen Sie gleich an oder gehen Sie auf www.wuestenrotirect.de



Veronika Herrmann
 Bezirksleiterin

Feldweg 1 b
 02763 Oberseifersdorf
 Telefon: 0 35 83 / 70 85 76
 Fax: 0 35 83 / 70 85 29
 Mobil: 01 71 / 2 28 60 94

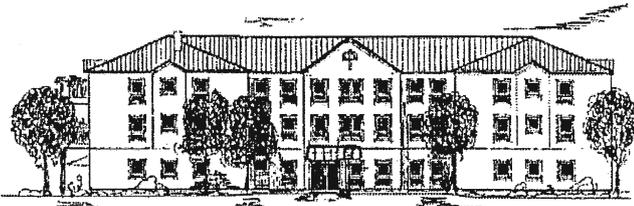
Veronika.Herrmann@wuestenrot.de

wüstenrot
 Partner der Württembergischen



Diakonie Löbau-Zittau

Diakonisches Werk im Kirchenbezirk Löbau-Zittau gGmbH



ALTENPFLEGEHEIM WICHERNHAUS

Zum Feierabendheim 2-6 · 02763 Mittelherwigsdorf
Tel. 0 35 83 / 7 72 70 · Fax 77 27 23

TISCHLERMEISTER Karl-Heinz Sperling



Seit 1980

· Bauelemente · Innenausbau · Möbelbau
· Restaurierungen · Denkmalschutz

Am Kuhzahl 4 · 02727 Neugersdorf
Telefon 0 35 86 / 3 25 30 · Fax 78 95 01 · Funk 01 75 / 2 63 36 63
www.tischlermeister-sperling.de · info@tischlermeister-sperling.de

R Dachinstandsetzung Ralf Ammon

02763 Oberseifersdorf

Hauptstraße 126

Telefon (0 35 83) 70 61 73 · Fax 51 16 80

Funk 0170 / 6 78 51 51

... und was können wir für Sie tun?

krause

Jörg Krause

Heizungs- und Installationsmeister

02763 Mittelherwigsdorf

Hainewalder Str. 41

privat: Kleine Seite 41

Tel./Fax (0 35 83) 70 79 59

Tel. (0 35 83) 70 67 47

Heizungsbau · Solartechnik · Wärmepumpen
Wartung und Reparatur Ihrer Heizungsanlage
Sanitärinstallationen · Badmodernisierung
Abwasseranschlüsse · Gasinstallationen

Markenprofi [®]

Für alle, die mehr wollen.

Ihre Werkstatt für elektronische Geräte aller Art

☆ Beratung ☆ Verkauf ☆ Installation ☆ Service ☆

☆ TV ☆ Audio ☆ Video ☆ Telecom ☆ Funktechnik ☆

NEU: Wartung / Reparatur von Kaffeevollautomaten

Servicepartner für:

GRUNDIG

JVC 

Funk und Elektronik
Posselt & Partner OHG

Löbauer Platz 4 · 02763 Zittau
Telefon: (0 35 83) 57 08-0

Servicezeiten: Montag bis Freitag
9.00 – 12.00 Uhr + 14.00 – 18.00 Uhr

Maik Renger

LANDSCHAFTSBAU

- Pflasterarbeiten
- Grundstückspflege
- Kleinreparaturen am Bau

Bachweg 21 ■ 02763 Oberseifersdorf
Tel./ Fax 0 35 83 / 70 80 85 ■ Mobil 01 73 / 3 83 63 61



SOZIALSTATION Mittelherwigsdorf

24 Std-Tel.: (03583) 791440

- * Ambulanter Pflegedienst
- * Betreutes Wohnen
- * Seniorenwohngemeinschaft
- * Pflegeheim "Haus Waldfrieden"
- * Verhinderungs- und Kurzeitpflege
- * Essen auf Rädern

www.pflegedienst-mittelherwigsdorf.de